



イタリア・ボローニャ市 友好都市交流協定締結 15年の歩み

区とイタリア・ボローニャ市は、友好都市交流協定締結から今年で15周年を迎えます。今日は、ボローニャ市との交流・15周年記念イベントを紹介します。

問 合

文化・国際交流課文化・国際交流係 ☎ 3579 - 2018



ボローニャ市は、赤レンガ造りの街並みが有名です

ボローニャ市とは

イタリアのエミリア・ロマーニャ州の州都であるボローニャ市は、パスタ「ボロネーゼ」発祥の地として知られる美食の街です。また、世界最古の大学であるボローニャ大学や、区との交流のきっかけとなった児童図書館が有名です。



ボローニャ市 ヴィルジーノ・メローラ市長からの メッセージ(一部抜粋)

板橋区・ボローニャ市の友好都市交流協定締結15周年を心からお祝い申し上げます。残念ながら、この特別な日を、新型コロナウイルス感染症によりこれまでのように祝うことができません。しかし、我々の絆は弱まるどころか、より強く、より多方面に広がるものと確信しております。

友好都市交流協定の締結は15年前ですが、我々の交流は1981年に板橋区立美術館で開催されたボローニャ国際絵本原画展から始まりました。この原画展は現在も毎年開催され、来年リニューアルオープンする板橋区立中央図書館には「ボローニャギャラリー」が設置されます。このような取組を、ともに盛り上げてまいりたいと思います。

皆さんの健康とご繁栄をお祈りするとともに、板橋区の皆さんに最大限の感謝をお伝えします。



ボローニャ市との交流

経 緯

1981年に区立美術館でボローニャ国際絵本原画展を開催して以来、絵本を通じた交流が続き、区は2005年にイタリア・ボローニャ市と友好都市交流協定を締結しました。これまでに、公式訪問団・区(市)民訪問団・文化団体がお互いの区・市を訪問し、交流を深めてきました。

ボローニャ市とのつながり

●イタリア・ボローニャ国際絵本原画展

本展では、世界最大級の規模を誇る絵本原画コンクールの入選作品を紹介しています。今年は、イタリアの児童図書館が中止になったため、区立美術館での展示が世界初公開となります。

▷とき=9月27日(日)まで、9時30分~17時(入館は16時30分まで)▷観覧料=一般650円、高校・大学生450円、小・中学生200円※土曜は小学~高校生無料※65歳以上の方(持物…年齢がわかるもの)・障がいがある方(持物…各種手帳)は割引あり▷と



ころ・問=区立美術館 ☎ 3979 - 3251(月曜休館。ただし9月21日(祝)は開館し23日(水)休館)

●いたばしボローニャ子ども絵本館

区の「子どもたちに素晴らしい海外絵本を見せたい」という願いが伝わり、1993年から海外絵本の寄贈が始まり、2004年9月15日に、これまで寄贈された海外絵本をいつでも直接手に取れる施設として開館しました。

寄贈された絵本を中心に、世界約100か国・2万8000冊・70言語の絵本を所蔵している海外絵本の図書館です。

中央図書館に 「ボローニャギャラリー」を設置

来年3月にリニューアルオープンする中央図書館に、絵本館を併設します。新たな絵本館には、区とボローニャ市との友好のシンボルとして「ボローニャギャラリー」を設置し、ボローニャ関連の絵本・文化を紹介します。ボローニャギャラリーは、コンテスト最優秀賞のデザインをもとに設計しています。



ボローニャギャラリー

15周年記念イベント ボローニャ、アモーレ!!

開催案内

▷とき=9月29日(火)~10月9日(金)の平日、9時~17時▷ところ=イベントスクエア・プロモーションコーナー(区役所1階)

内 容

- ボローニャ市・ボローニャギャラリーの紹介パネル展示
- 写真撮影コーナー など

期間中の特別イベント

「レストラン イタリア・ボローニャフェア」

イタリアやボローニャ市の名物メニューが日替りで楽しめます。

▷とき・内容=下表参照※11時から。各日とも売り切れ次第終了。▷ところ=カフェダイニングNAKAJUKU(区役所1階)



ひき肉とトマトソースの pasta

《イタリア・ボローニャフェア》

と き	内 容
9月29日(火)・10月5日(月)・9日(金)	ひき肉とトマトソースの pasta
9月30日(水)・10月6日(火)	ボローニャ風ポークカツレツ
10月1日(木)・7日(水)	鶏肉のトマト煮込み
10月2日(金)・8日(木)	ラザニア



動物は責任・愛情をもって飼いましょう



9月20日～26日は動物愛護週間

問合 生活衛生課管理・衛生検査グループ ☎3579-2332

動物を飼う前の心構え

犬・猫を飼うと、毎日の世話、病気の予防・治療、去勢・不妊手術などにかかる費用を負担することになります。犬・猫の平均寿命は10年以上です。責任を持って、終生飼いましょう。

犬を飼っている方へ

- 犬は必ず登録し、鑑札を首輪に装着しましょう
- 毎年、狂犬病予防注射を受け、予防注射済票を首輪に装着しましょう
- 犬が死亡した場合や、住所・飼い主に変更があった場合は、届出をしましょう

- 飼い犬が人を咬んだときは、保健所への届出(24時間以内)をし、獣医師による犬の検診(48時間以内)を受けましょう
- 散歩時は、犬をリードできちんとつなぎましょう
- 散歩前に排泄をさせ、散歩中のふんは必ず持ち帰り、尿は水で十分に流しましょう

猫を飼っている方へ

- 屋外では事故・ケガの危険があるため、室内飼育を基本としましょう
- 首輪を装着し、連絡先を記した名札を付けましょう



- 不必要な繁殖を防ぐため、あらかじめ去勢・不妊手術をしましょう※区では、猫の去勢・不妊手術費の一部を助成しています。詳しくは、お問い合わせください。

動物の防災対策

●平常時の準備

- 餌・水は、必要な量(5日以上)を必ず用意しましょう
- 避難時に必要なリード・排泄物の処理道具などを用意しましょう
- ケージを用意しましょう
- 犬は普段から基本的なしつけ(無駄吠えをしない・飼い主の指示に従う)を行いましょ

●災害が発生したら

- 家屋が倒壊する危険がない場合は、室内でケージに入れ飼養しましょう
- 避難所では飼い主として、給餌・清掃などを行い、共同生活に配慮しましょう

動物愛護管理法の改正

動物の愛護・管理をより一層推進するため、動物虐待に対する罰則の引き上げ、犬・猫の繁殖制限、マイクロチップの装着などが規定されました。詳しくは、環境省ホームページをご覧ください。



9月21日～30日

秋の全国交通安全運動

ひと くるま マナーをもって まちづくり

都内では、交通死亡事故が増加しています。一人ひとりが交通ルールを守り、交通事故のない社会にしましょう。

運動の重点

- 子どもをはじめとする歩行者の安全・自転車の安全利用の確保
- 高齢運転者などの安全運転の励行
- 夕暮れ時・夜間の交通事故防止、飲酒運転などの危険運転の防止
- 二輪車の交通事故防止

交通事故を防止するためのポイント

- 飛び出し・路上遊びは大変危険です。歩き慣れた道でも、信号無視・横断禁止場所の横断など、ルール違反はやめましょう
- 体調が優れないときは、運転を控えましょう。運転に自信がなくなった方・家族から運転が心配と言われた方は、運転免許の自主返納をお考えください
- 夕暮れ時・夜間は、反射材用品を身に付けるなど、明るく目立つ服装をしましょう
- 自転車利用時は、傘差し・スマートフォン操作などの「ながら運転」はやめましょう
- シートベルトは、全ての座席で正しく着用しましょう。6歳未満の子どもは、チャイルドシートの着用が義務付けられています
- 飲酒運転は、運転者、酒類の提供者、車両の同乗者・提供者が罰せられます。自転車の飲酒運転も禁止です
- 二輪車運転手は、長ズボン・長袖を着用して体の露出を減らすとともに、ヘルメット・プロテクターを着用し、カーブ手前では十分に速度を落としましょう

問合

- 板橋警察署 ☎3964-0110
- 志村警察署 ☎3966-0110
- 高島平警察署 ☎3979-0110
- 板橋区交通安全課交通安全グループ ☎3579-2517

お知らせ

高齢者被害特別相談

▷とき=9月14日(月)～16日(水)
 ▷対象=60歳以上の契約当事者▷
 相談専用電話=東京都消費生活総合センター高齢者被害110番 ☎3235-3366(9時～17時)※板橋区消費者センターでも、電話(☎3962-3511、9時～16時30分)で相談を受け付けます。▷問=消費者センター ☎3579-2266



公共施設の再配置方針案に関する区民説明会

▷とき・ところ(各1日制)=下表参照▷定員=各日40人(先着順)※当日、直接会場へ。▷問=政策企画課計画・SDGsグループ ☎3579-2013

《区民説明会》

とき	ところ
9月25日(金)	グリーンホール
9月28日(月)	常盤台地域センター
9月29日(火)	エコポリスセンター
10月1日(木)	富士見地域センター

※19時から。

休みます

【地域センター・ホール】

▷施設・とき
 ●熊野地域センター…9月18日(金)9時～12時
 ●志村コミュニティホール…9月23日(水)
 ※施設点検などのため
 ▷問=地域振興課庶務係 ☎3579-2161

【エコポリスセンター・前野地域センター・前野いこいの家】

▷とき=9月20日(日)～22日(火)※設備工事のため▷問=エコポリスセンター ☎5970-5001

【区立文化会館・グリーンホール受付窓口】

▷施設・とき
 ●区立文化会館…9月24日(木)
 ●グリーンホール…9月28日(月)※17時～20時※施設点検のため
 ▷問=区立文化会館 ☎3579-2222

グリーンホール会議室兼用保育室の優先予約(来年5月分)

▷予約の条件=501会議室と502会議室を同時利用し、501会議室を保育室として利用すること▷抽選=9月23日(水)朝9時から、男女社会参画課(板橋区保健所5階)※抽選後、空きがある場合は9月25日(金)まで受付。
 ▷問=男女社会参画課男女平等推進係 ☎3579-2486

区立文化会館・グリーンホールの利用受付

▷抽選申込期間=9月16日(水)～20日(日)※区立文化会館大ホールは来年10月分、それ以外は来年4月分。※申込方法など詳しくは、区ホームページをご覧ください。

問合 区立文化会館 ☎3579-2222

施設名	利用できない日
区立文化会館	
大ホール	10/2…午後・夜間、10/3・10/16・17・22～24・27・28…全日、10/9・15…夜間
小ホール	4/21・22…全日
大会議室	4/1…午前・午後、4/2・11・16・21・22…全日
グリーンホール	
1階ホール	4/1…午前・午後、4/15…午後、4/7・14・21・28…夜間、4/26…全日
2階ホール	4/1…午前・午後、4/26…全日
601会議室	全日

申込記入例

①催し名・コース
②郵便番号・住所
③氏名(ふりがな)
④年齢
⑤電話・FAX番号

往復はがきの場合
は返信用にも
住所・氏名を記
入してください

※原則①～⑤を全て記入
※区内在勤・在学の場合は⑥勤務先
(所在地)・学校名を記入
※記事内に指定がある場合は⑦その他
記載事項を記入
※原則1人1枚

.....
申込先に所在地がない場合の宛て先
〒173-8501 板橋区役所(住所記入不要)
●●●課●●●係(催しの担当)

講座

マンション管理の基礎勉強会

▷とき=10月4日(日)・10日(土)・24日(土)、3日制、9時30分～11時30分▷ところ=グリーンホール504会議室▷内容=講義「管理組合役員の仕事など」▷講師=板橋マンション管理組合ネットワーク会員▷対象=区内の分譲マンションの管理組合役員・区分所有者・購入予定者など▷定員=20人(申込順)▷申込・問=9月14日(月)朝9時から、電話で、住宅政策課マンショングループ☎3579-2730

シニア生涯ワーキングセミナー

▷とき=10月23日(金)13時～15時45分▷ところ=グリーンホール601会議室▷内容=講義「年金などの各種制度の基礎知識・シニア世代の働き方」▷講師=ファイナンシャルプランナー 水谷恒夫ほか▷対象=55歳以上の方▷定員=25人(申込順)▷申込=9月14日(月)朝9時から、電話で、(公社)長寿社会文化協会☎5843-7665(平日、9時～17時)▷問=東京しごとセンター☎5211-2335、板橋区長寿社会推進課シニア活動支援係☎3579-2376

福祉

認知症の方を介護する家族のための交流会

▷とき・ところ・会名称(各1日制)=下表参照▷内容=交流・情報交換▷対象=認知症の方を介護している家族※定員など詳しくは、お問い合わせください。▷申込・問=電話で、おと

とき	ところ	会名称
①10月7日(水)・11月4日(水)	成増アクトホール	きずな
②10月8日(木)・11月19日(木)	グリーンホール101会議室※11月19日(木)は503会議室	板橋地区
③10月9日(金)・11月13日(金)	高島平区民館	桜の会
④10月13日(火)・11月10日(火)	志村坂上地域センター	志村地区
⑤10月14日(水)・11月11日(水)	おとしより保健福祉センター	男性家族交流会
⑥10月15日(木)・11月19日(木)	きたのホール	やすらぎ
⑦10月21日(水)・11月18日(水)	おとしより保健福祉センター	ひだまり

※13時30分～15時30分(⑦は14時～16時)

9月24日～30日は結核予防週間

日本の重大な感染症

昨年は、全国で約1万4000人、区内で約100人が結核と診断されています。免疫が低下した高齢者だけではなく、若い世代での病気発見(受診)の遅れが問題となっています。

感染経路・症状

結核は、患者の咳・くしゃみで飛沫した結核菌を吸い込むことで感染します。感染しても発病するのは一部の方で、初期症状は咳・痰・発熱など、風邪とよく似ています。

早期に発見しましょう

年に1回は、区・職場の健康診断を受け、胸部X線検査で異

しより保健福祉センター認知症施策推進係☎5970-1121

障がい者福祉センターの催し

●地域交流会フラワーコラージュ▷とき=10月10日(土)14時～16時▷ところ=障がい者福祉センター▷内容=不要な材料でエコアート作り▷講師=コラージュアーティスト 神木ゆう▷定員=10人▷費用=50円▷持物=貼りたい絵・写真

●高次脳機能障がいセミナー

▷とき=10月12日(月)18時30分～20時30分▷ところ=グリーンホール601会議室▷内容=講義「高次脳機能障がいの理解・社会参加」▷講師=目白大学大学院教授 會田玉美▷定員=50人

《いづれも》

※申込順▷対象=区内在住・在勤の方▷申込・問=9月14日(月)朝9時から、電話・FAXで、障がい者福祉センター☎3550-3401☎3550-3410※申込記入例参照

体験・観賞

史跡散歩(下赤塚地区)

▷とき=10月10日(土)9時45分～12時※荒天中止▷内容=梶山不動・増福寺・松月院などの散策▷対象=区内在住・在勤・在学の方▷定員=30人(抽選)▷費用=50円▷申込=9月23日(消印

結核は現代の病気です

常を指摘された場合は、精密検査を受けましょう。また、咳・痰が2週間以上続く場合は、早めに医療機関を受診しましょう。

抵抗力の弱い乳児には、BCG接種が有効です。区では、生後5～8か月での接種を勧めています。遅くとも1歳の誕生日前に済ませましょう。

結核と診断されたら

区では、医療費公費負担の申請受付、患者への療養・服薬支援、患者と接触した方への健診・相談を行っています。詳しくは、お問い合わせください。



区民結核健診

▷とき=10月22日(木)9時30分～10時30分▷ところ=赤塚健康福祉センター▷内容=胸部X線検査※診断書は発行しません。▷対象=区内在住の16歳以上で、胸部X線検査を受ける機会がない方▷定員=40人(申込順)▷申込=9月14日(月)朝9時から、電話で、予防対策課感染症グループ

問合 予防対策課感染症グループ☎3579-2321

有効)まで、往復はがきで、板橋史談会(〒173-0015栄町24-12-203井上方)※申込記入例参照▷問=同会☎090-9326-4586(18時～21時)、板橋区生涯学習課文化財係☎3579-2636

健康ガイド

※申込開始日の明示のないものはいたばし健康プラン月曜朝9時から受け付けます。

うつ病・躁うつ病 家族教室

▷とき=10月12日・11月9日・12月14日・来年1月25日・2月15日、各月曜、5日制、14時～16時▷ところ=志村健康福祉センター▷内容=講義・グループワーク「うつ病・躁うつ病の最新知識・家族の対応法など」▷講師=NPO法人うつ・気分障害協会代表 山口律子▷対象=家族または本人が区内在住・在勤・在学で、うつ病・躁うつ病を治療中の方の家族▷定員=20人(申込順)▷申込・問=電話で、予防対策課管理・精神難病グループ☎3579-2329

親子健康講座

▷とき=10月13日(火)13時30分～14時45分▷ところ=志村児童館▷内容=各科専門医のミニ講座▷対象=区内在住の乳幼児とその保護者▷定員=10組(申込順)▷申込=電話で、志村児童館☎3969-5881または(公社)板橋区医師会☎3962-1301▷問=健康推進課母子保健係☎3579-2313

骨粗しょう症セミナー

▷とき=10月14日(水)13時30分～15時30分▷ところ=グリーンホ

ール601会議室▷内容=講義▷講師=(地独)東京都健康長寿医療センター医師 千葉優子▷対象=区内在住・在勤の女性▷定員=50人(抽選)▷申込・問=9月25日(金)まで、電話で、女性健康支援センター☎3579-2306

医師によるもの忘れ相談

▷とき・ところ=下表参照▷対象=区内在住の65歳以上で、もの忘れが気になる方・その家族※もの忘れで医療機関にかかっていない方▷定員=各回1人(初めての方を優先)▷申込・問=電話で、希望会場を担当するおとしより相談センター

《医師によるもの忘れ相談》

とき	ところ・申込電話
10月5日(月)	高島平地域センター ※申込は舟渡おとしより相談センター☎3969-3136
10月8日(木)	区役所(2階⑤窓口) ※申込は仲宿おとしより相談センター☎5944-4611
10月12日(月)	徳丸おとしより相談センター ☎5921-1060
10月23日(金)	清水おとしより相談センター ☎3558-6500
10月30日(金)	常盤台おとしより相談センター ☎5398-8651

※13時20分から・14時から、各1回制。

公共機関だより

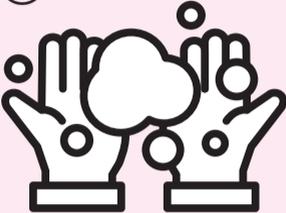
●都立看護専門学校の学生募集▷募集人数●広尾・板橋・荏原・府中・青梅・南多摩看護専門学校…80人●北多摩看護専門学校…120人※募集要項など詳しくは、東京都福祉保健局ホームページをご覧ください。▷問=東京都福祉保健局医療人材課☎5320-4442●10月1日～7日は公証週間この週間に合わせ、遺言・各種契約などの公証事務に関する電話相談を行います。▷とき=10月1日(木)～7日(水)、9時30分～12時・13時～16時30分▷相談専用電話=☎3502-8239▷問=東京公証人会☎3502-8050

感染拡大を防ぎましょう

感染が続いているため、次の3つの予防対策を実践しましょう。また、不要不急の外出はできるだけ控え、大人数での会食・飲み会は避けましょう。

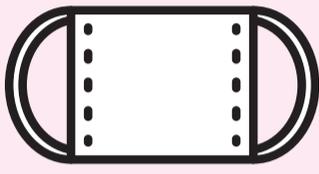
感染防止の3つの基本

①



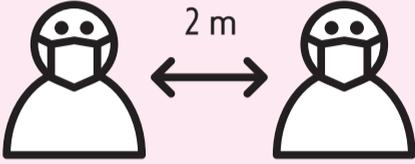
手洗い

②



マスク着用

③



身体的距離の確保

COCOAを活用しましょう

新型コロナウイルス接触確認アプリ「COCOA」は、厚生労働省が提供するアプリで、新型コロナウイルス感染症の陽性者と接触した可能性について、通知を受け取ることができます。詳しくは、厚生労働省ホームページをご覧ください。



新型コロナウイルス感染症に関する各種相談案内

※対象・支援内容など詳しくは、お問い合わせください。

内容	問合せ	
健康相談	新型コロナ健康相談窓口 ●平日、9時～17時…☎5877-4834 ●平日、17時～翌朝9時(土曜・日曜・祝日は24時間)…☎5320-4592	
総合相談	住民税・軽自動車税(種別割)の納付相談	納税課☎3579-2138・2141・2135・2145
	中小企業などの特別相談窓口	産業振興課産業支援グループ☎3579-2172(平日、9時～12時・13時～17時)※要予約
	介護保険料の減免・納付相談	介護保険課資格保険料係☎3579-2359
	国民健康保険料の減免・納付相談	●減免について…国保年金課資格賦課グループ☎3579-2406 ●納付相談について…国保年金課国保収納グループ☎3579-2409
	後期高齢者医療保険料の減免・納付相談	後期高齢医療制度課管理収納グループ☎3579-2327
	生活相談	●板橋福祉事務所☎3579-2322 ●赤塚福祉事務所☎3938-5126 ●志村福祉事務所☎3968-2331
外国人向けの生活相談	東京都外国人新型コロナ生活相談センター☎0120-296-004(平日10時～17時)	
融資・貸付金	新型コロナウイルス感染症対策利子補給優遇加算	産業振興課産業支援グループ☎3579-2172
	セーフティネット保証・危機関連保証の認定	
	企業活性化センター経営改善・コロナ対策チーム	板橋区経営改善チーム事務局☎5914-3145(9時～17時)※要予約
	応急福祉資金の相談	福祉部管理課福祉資金係☎3579-2353
	生活福祉資金緊急小口資金・総合支援資金生活支援費の特例貸付	板橋区社会福祉協議会☎3964-0556(平日、9時～17時)
返済猶予	無利子・無担保の融資	中小企業金融相談窓口☎0570-783-183、日本政策金融公庫☎0120-154-505(平日)・☎0120-112-476(土曜・日曜・祝日)
	板橋区福祉資金の返済猶予	福祉部管理課福祉資金係☎3579-2353
手当	都営住宅使用料の減免支払延長など	JKK東京お客さまセンター☎0570-03-0071・☎6279-2652(いずれも平日、9時～18時)
	傷病手当金	●会社の健康保険に加入している場合…勤務先にご確認ください ●国民健康保険に加入している場合…国保年金課保険給付グループ☎3579-2404
給付・助成金	ひとり親世帯臨時特別給付金	子ども政策課臨時給付金係☎3579-2744
	住居確保給付金	いたばし生活仕事サポートセンター☎6912-4591(平日、9時～19時)
	持続化給付金	持続化給付金事業コールセンター ●8月31日以前に申請した場合…☎0120-115-570 ●9月1日以降に新規申請している場合…☎0120-279-292 ※平日・日曜、8時30分～19時。
	学校等休業助成金・支援金	学校等休業助成金・支援金、雇用調整助成金コールセンター☎0120-60-3999(9時～21時)
	雇用調整助成金	
修学支援新制度	日本学生支援機構奨学金相談センター☎0570-666-301(平日、9時～20時)	

※9月3日現在

引き続き熱中症にご注意ください

暑さを避ける・こまめな水分補給などの対策で熱中症を予防しましょう。また、屋外で人と十分な距離(2m以上)を確保できる場合は、マスクを外して休憩するなどの工夫をしましょう。